



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scotia  
B3J 1T3  
Bid Fax: (902) 496-5016

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique  
Acquisitions  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scot  
B3J 1T3

<b>Title - Sujet</b> Truck Scale-CFB Halifax Truck Scale-CFB Halifax	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0100-222377/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0100-22-2377	<b>Date</b> 2022-08-25
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-SHAL-418-11560	
<b>File No. - N° de dossier</b> HAL-1-87123 (418)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Atlantic Daylight Saving Time ADT <b>on - le 2022-09-06</b> Heure Avancée de l'Atlantique HAA	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Johnson, Alexis	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hal418
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (873) 354-9858 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**La modification 001 vise à :**

1. répondre aux questions des soumissionnaires;
2. corriger une erreur au paragraphe 1.1 Réémission d'une demande de soumission;
3. modifier le paragraphe 1.2 Exigences relatives à la sécurité.
4. modifier l'Annexe A Énoncé des Besoin;
5. modifier la Pièce jointe 1 de l'annexe A- Critères techniques obligatoires.

---

**1. Questions des soumissionnaires et réponses**

Q1. Voulez-vous que la balance soit certifiée par Mesures Canada?

R1. Non ce n'est pas obligatoire ou requis.

Q2. Voulez-vous un panneau d'affichage en acier doux, ou plutôt en acier inoxydable à cause de l'eau salée? L'acier inoxydable sera plus résistant dans ces conditions, mais il est plus cher que l'acier doux.

R2. Oui, L'acier inoxydable.

Q3. Panneau d'affichage – le chauffeur veut-il un billet à l'arrivée et au départ ou seulement un billet pour la pesée de départ ?

R3. Juste un billet pour la pesée de départ.

Q4. Weigh Bar est un nom de nature exclusive utilisé par Weigh Tronix pour nommer une cellule de charge. Est-ce que le nom peut être remplacé par « cellules de charge »?

R4. Oui, il peut être remplacé par « cellules de charge ». La cellule de charge doit respecter toutes les exigences obligatoires et le panneau de remplacement à Shearwater doit être compatible avec l'équipement Weigh Tronix de la base des Forces canadiennes (BFC) Shearwater.

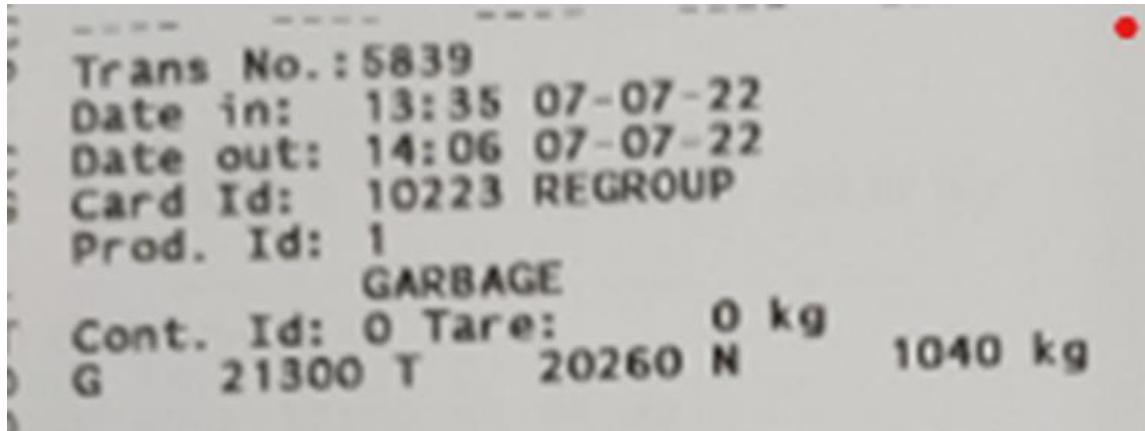
Q5. Panneau d'affichage – quelle information doit être inscrite sur le billet d'identification du camion et du produit? Pouvez-vous nous montrer un exemple de ce à quoi ressemble le billet quand le camion est sur son départ?

R5. Le billet de pesée devrait ressembler à ce qui suit :

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W0100-222377/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W0100-222377

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
hal418.W0100-222377

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hal418  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME



Q6. Les membres de votre personnel seront-ils formés tous ensemble lors de la formation d'un jour?

R6. Oui, ils seront tous formés ensemble.

Q7. Est-ce que l'exigence relative à la sécurité est nécessaire?

R7. Le MDN demande une attestation de sécurité pour toute personne qui aura accès aux secteurs opérationnels. C'est une pratique standard pour la sûreté et la sécurité de la base. Des escortes sont disponibles seulement quand les circonstances le permettent. Le MDN n'a pas les ressources nécessaires pour fournir une escorte lors de l'installation et du retrait de la balance pour camion et des panneaux d'affichage.

## 2. Au paragraphe 1.1 Réémission d'une demande de soumission

**SUPPRIMER:** en entier

**INSCRIRE:** Cette demande de soumissions annule et remplace la demande de soumissions numéro W0100-222377/A, datée du 2021/12/21, dont la date de clôture était le 2022/02/15, à 14:00 Heure normale de l'Atlantique (HNA). Un compte rendu ou une rencontre de rétroaction sera offert sur demande aux soumissionnaires qui ont présenté une offre dans le cadre de la demande de soumissions précédente.

## 3. Au paragraphe 1.2 Exigences relatives à la sécurité

**SUPPRIMER:** en entier

**INSCRIRE:**

### 1.2 Exigences relatives à la sécurité

1. Avant l'attribution d'un contrat, les conditions suivantes doivent être respectées :

- a) le soumissionnaire doit détenir une attestation de sécurité d'organisme valable tel qu'indiqué à la Partie 6 – Clauses du contrat subséquent.
2. Avant de donner accès à des renseignements de nature délicate au soumissionnaire, les conditions suivantes doivent être respectées:
- a) les personnes proposées par le soumissionnaire devant avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature délicate ou à des lieux de travail dont l'accès est réglementé doivent répondre aux exigences de sécurité indiquées à la partie 6 – Clauses du contrat subséquent;
- b) les capacités en matière de sécurité du soumissionnaire doivent être satisfaites comme il est indiqué à la partie 6, Clauses du contrat subséquent.
3. Pour de plus amples renseignements sur les exigences relatives à la sécurité, les soumissionnaires devraient consulter le site Web du [Programme de sécurité des contrats](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/esc-src/introduction-fra.html) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/esc-src/introduction-fra.html>).

#### 4. À l'annexe A Énoncé des Besoin

**SUPPRIMER:** en entier

**INSCRIRE:** Version révisée de l'annexe A Énoncé des Besoin

#### Titre

Fourniture et installation d'une balance à camion en acier de 3/8 po et d'un panneau d'affichage à la BFC Halifax (arsenal maritime) et remplacement du panneau d'affichage à la 12<sup>e</sup> Escadre Shearwater.

#### Objectif

Enlèvement et remplacement de la balance pour véhicules lourds Bridgemont et du panneau d'affichage de la BFC Halifax (arsenal maritime) et remplacement du panneau d'affichage de la 12<sup>e</sup> Escadre Shearwater.

#### Contexte

La balance à camion est en place depuis plus de quinze (15) ans. Avec le temps, la balance s'est détériorée en raison des conditions climatiques et de l'usure normale. La plaque d'acier de la balance commence à rouiller, des trous y sont apparus et elle est devenue une préoccupation/un risque pour la sécurité. Les panneaux d'affichage situés aux deux emplacements sont désuets et/ou obsolètes et doivent être remplacés.

Les balances sont utilisées quotidiennement pour un volume de trois à cinq camions par jours. Les camions pesés sont de divers types, comme des camions à ordures, des camions pour collecte sélective, des camions pour collecte des matières organiques, et en général il s'agit de camions de fret.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W0100-222377/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W0100-222377

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
hal418.W0100-222377

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hal418  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## Portée

L'entrepreneur doit démonter et éliminer la balance à camion actuelle. L'entrepreneur doit fournir et installer une nouvelle balance à camion en acier de 3/8 po et d'une capacité de 100 tonnes et un nouveau panneau d'affichage au même emplacement que les anciens. L'entrepreneur sera chargé d'éliminer convenablement l'ancienne balance et d'expédier et d'installer la nouvelle balance. De plus, l'entrepreneur doit moderniser le panneau d'affichage à Shearwater par un panneau compatible avec la balance en place.

## Tâches

L'entrepreneur doit démonter et éliminer la vieille balance à camion et les vieux panneaux d'affichage en conformité aux règlements environnementaux provinciaux sur le recyclage et l'élimination, il doit fournir et installer une nouvelle balance et un nouveau panneau d'affichage à l'arsenal maritime de la BFC Halifax et remplacer le panneau d'affichage de la 12<sup>e</sup> Escadre Shearwater par un panneau compatible avec la balance pour véhicules lourds de Bridgmont.

## Emplacement des balances

Les adresses sont fournies à titre indicatif seulement, car les balances se trouvent près de ces édifices

12e Escadre Shearwater, Entrepôt principal, bâtiment 30  
240 Avenue Bonaventure, Shearwater (N.-É.) B0J 1A0

BFC Halifax, bâtiment D206, 2519  
Rue Provo Wallace, Halifax (N.-É.) B3K 5X5

## Contraintes

### Sécurité

Pour des raisons de sécurité, l'entrepreneur doit obtenir un laissez-passer d'entrepreneur avant d'entrer dans la BFC Halifax et la 12<sup>e</sup> Escadre Shearwater. Le chargé de projet exige un préavis d'au moins 10 jours ouvrables avant la date de livraison pour chaque emplacement, pour permettre le traitement dans les délais du laissez-passer d'entrepreneur.

### Matériel existant

La balance à Shearwater est en bon état et ne sera pas remplacée pour l'instant. Les travaux requis à cet emplacement consistent à remplacer le panneau d'affichage par un panneau compatible avec la balance pour véhicules lourds de Bridgmont.

## Produits livrables

- Toutes les boîtes de jonction doivent être en acier inoxydable et de modèle NEMA 4X.
- Chaque cellule de charge de pesée doit être dotée d'un câble à gaine d'acier inoxydable.
- Toutes les cellules de charges de pesée doivent être exemptes de connecteur, et elles doivent être connectées aux plaques à bornes de la boîte de jonction par des fils étamés.
- Les boîtes de sommation doivent comporter des potentiomètres de coin pour un étalonnage facile.
- Facteur de sécurité en cas de surcharge : 200 %.
- Toutes les cellules de charges de pesée doivent avoir un système d'étanchéité de cinq couches pour éliminer les problèmes causés par l'humidité.
- Capacité minimale des cellules de charges de pesée : 75 000 lb chacune.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W0100-222377/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W0100-222377

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
hal418.W0100-222377

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hal418  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

- Protection contre la foudre : standard.
- Chemins de conduits dédiés pour protéger le câblage entre le détecteur et la boîte de jonction.
- Garantie minimale de 5 ans sur les barres de pesée pour les pièces, la main-d'œuvre et les défauts de fabrication.
- Les manuels d'entretien doivent être offerts dans les deux langues officielles, en version papier et électronique.
- Après l'installation et l'étalonnage, le fournisseur doit offrir une formation d'une (1) journée, sur place, à un maximum de quatre (4) opérateurs, dans un délai d'une semaine. La formation doit se dérouler en anglais. La formation doit être donnée de 8 h à 4 h, du lundi au vendredi, à l'emplacement de la BFC Halifax.

### **Autres éléments à prendre en considération**

- Le panneau d'affichage de la balance actuel est un panneau Avery Weigh-Tronix AVS-7 1310. Le panneau de remplacement à Shearwater doit être compatible avec la balance Bridgmont qui ne sera pas remplacée.
- Les panneaux d'affichage sont placés à côté des balances et ils sont exposés aux éléments et à l'air salin. [Ils doivent donc être construites en acier inoxydable.](#)
- Les panneaux d'affichage sont autonomes et il n'y a pas d'exigence relative à l'exportation de données. Le système de pesage est un système « entrée-sortie » exploité par les conducteurs par une carte à bande magnétique.
- Les feux de signalisation existants peuvent être réutilisés s'ils sont compatibles avec la balance et les panneaux de remplacement.
- Aucun interphone ou dispositif de communication n'est requis.
- Le panneau d'affichage doit permettre d'imprimer les poids à vide et en charge. Les cartes magnétiques des conducteurs sont utilisées pour saisir les poids avant le chargement et après le chargement.
- L'imprimante doit pouvoir imprimer un billet par transaction.
- Environ 10 cartes seront nécessaires pour les panneaux.
- Le panneau devrait conserver les données sur les transactions.
- Les ingénieurs du Ministère ont inspecté les semelles visibles et confirmé qu'elles sont en bon état et qu'elles peuvent être réutilisées. Les zones non inspectées pourraient devoir être réparées, mais elles ne devraient pas être remplacées.
- Toute réparation de béton requise incombera au MDN.
- Les dessins de l'installation initiale ne sont pas disponibles.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W0100-222377/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W0100-222377

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
hal418.W0100-222377

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hal418  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Balance située à Immeuble D206 à l'arsenal maritime de la BFC Halifax



Solicitation No. - N° de l'invitation  
W0100-222377/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W0100-222377

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
hal418.W0100-222377

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hal418  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Panneaux d'affichage de 12<sup>e</sup> Escadre Shearwater et à Immeuble D206 à l'arsenal maritime de la BFC  
Halifax



## 5. À la pièce jointe 1 de l'annexe A- Critères techniques obligatoires

**SUPPRIMER:** en entier

**INSCRIRE:** Version révisée de la pièce jointe 1 de l'annexe A- Critères techniques obligatoires

### Pièce jointe 1 de l'annexe A- Critères techniques obligatoires

**Instructions :** Le soumissionnaire doit inclure, si possible, une exemplaire de la documentation descriptive du ou des produits offerts. Ces documents doivent être suffisamment exhaustifs pour démontrer clairement le respect de chacune des exigences de l'énoncé des besoins décrites aux présentes.

Pour démontrer et étayer la conformité à chacun des critères techniques obligatoires, le soumissionnaire doit indiquer le numéro de page et mettre en évidence la spécification dans ses brochures ou ses fiches techniques. Il peut également ajouter des commentaires pour appuyer sa soumission.

Le soumissionnaire a avantage à fournir le plus de détails possible pour justifier ses commentaires et affirmations quant au respect de chaque spécification.

**NOTA :** Le gouvernement N'EST PAS tenu de demander des éclaircissements concernant la ou les soumissions ou la documentation technique à l'appui fournie. Toute soumission non conforme à l'une des exigences ci-dessous sera jugée irrecevable et ne sera pas évaluée davantage.

No	SPÉCIFICATIONS	No DE PAGE OU RENVOI	COMMENTAIRES
1	Toutes les boîtes de jonction doivent être en acier inoxydable et de modèle NEMA 4X.		
2	Chaque cellule de charge de pesée doit être dotée d'un câble à gaine d'acier inoxydable.		
3	Toutes les cellule de charges de pesée doivent être exemptes de connecteur, et elles doivent être connectées aux plaques à bornes de la boîte de jonction par des fils étamés.		
4	Les boîtes de sommation doivent comporter des potentiomètres de coin pour un étalonnage facile.		
5	Facteur de sécurité en cas de surcharge : 200%.		

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W0100-222377/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W0100-222377

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
hal418.W0100-222377

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hal418  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

No	SPÉCIFICATIONS	No DE PAGE OU RENVOI	COMMENTAIRES
6	Toutes les cellule de charges de pesée doivent avoir un système d'étanchéité de cinq couches pour éliminer les problèmes causés par l'humidité		
7	Capacité minimale des cellule de charges de pesée : 75000 lb chacune		
8	Protection contre la foudre : standard		
9	Chemins de conduits dédiés pour protéger le câblage entre le détecteur et la boîte de jonction.		
10	Garantie minimale de 5 ans sur les barres de pesée pour les pièces, la main-d'oeuvre et les défauts de fabrication.		
11	Manuels d'entretien dans les deux langues officielles.		
12	Formation d'un jour sur place pour quatre (4) opérateurs		
13	Le panneau d'affichage de la balance actuel est un panneau Avery Weigh-Tronix AVS-7 1310. Le panneau de remplacement à Shearwater doit être compatible avec la balance Bridgemont qui ne sera pas remplacée.		
14	Les panneaux d'affichage sont placés à côté des balances et ils sont exposés aux éléments et à l'air salin. Ils doivent donc être construites en acier inoxydable.		
15	Le panneau d'affichage doit permettre d'imprimer les poids à vide et en charge. Les cartes magnétiques des conducteurs sont utilisées pour saisir les poids avant le chargement et après le chargement.		

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES**